

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ФИЛОСОФИЯ И НАУКА В КУЛЬТУРАХ ЗАПАДА И ВОСТОКА

**Сборник статей
по материалам V Всероссийской научной конференции
с международным участием**

Том 1

*Ответственный редактор
кандидат педагогических наук, доцент
Е. В. Тихонова*

Томск
Издательство Томского государственного университета
2023

УДК 101.1:008(082)
ББК 87/71.034я43
Ф56

Редакционная коллегия:

канд. пед. наук, доцент Е. В. Тихонова, канд. пед. наук, доцент EdD П. Д. Митчелл,
д-р ист. наук Е. В. Савкович, канд. пед. наук А. Е. Маланханова, Д. Ю. Леонова, К. В. Акулина

ФИЛОСОФИЯ И НАУКА В КУЛЬТУРАХ ЗАПАДА И ВОСТОКА :

Ф56 сборник статей по материалам V Всероссийской научной конференции с международным участием / отв. ред. Е. В. Тихонова. – Томск : Издательство Томского государственного университета, 2023. – Т. 1. – 140 с.

ISBN 978-5-907572-99-7

В сборнике представлены статьи участников V Всероссийской научной конференции «Философия и наука в культурах Запада и Востока», проходившей в Национальном исследовательском Томском государственном университете, посвященные актуальным вопросам социально-культурного изучения языковой коммуникации с учетом теоретических и практических аспектов развития современной науки. Представленная тематика рассматривается сквозь призму философского осмысления культурной идентификации личности, предлагаются новые решения актуальных вопросов современного лингвистического образования. Особый интерес представляют материалы, посвященные восточным традициям в западной культуре, в частности, современным проблемам перевода восточных и европейских языков.

Для преподавателей высших учебных заведений, аспирантов и магистрантов, а также молодых ученых, учителей школ, лицеев, гимназий и колледжей.

УДК 101.1:008(082)
ББК 87/71.034я43

ISBN 978-5-907572-99-7

© Авторы статей, 2023
© Томский государственный университет, 2023

АНАЛИЗ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ДИСКУРСА ВОЕННОСЛУЖАЩИХ ВООРУЖЕННЫХ СИЛ США НА ОСНОВЕ OPORD

Р. О. Железов, А. Г. Шильнов

Национальный исследовательский Томский государственный университет, Томск, Россия

Аннотация. Рассматривается профессиональный военный дискурс в рядах Вооруженных сил США. Разбирается понятие «дискурс», его отличия от других форм коммуникации, определяются основные виды дискурса. Наиболее подробно разбирается понятие военного дискурса, включая военную терминологию. Проводится анализ военного дискурса ВС США на основе оперативного приказа OPORD с лингвистической точки зрения: фонетические, грамматические и лексические компоненты, используемые военнослужащими США в уяснении оперативного приказа.

Ключевые слова: профессиональный дискурс, институциональный дискурс, военный дискурс, Вооруженные силы США, оперативный приказ

ANALYSIS OF THE PROFESSIONAL DISCOURSE OF US MILITARY SERVICEMEN BASED ON OPORD

R. O. Zhelezov, A. G. Shilnov

National Research Tomsk State University, Tomsk, Russia

Abstract. This article explores professional military discourse in the US Armed Forces. It examines the concept of discourse, its difference from other forms of communication, and defines the main types of discourse. The concept of military discourse, including military terminology, is analyzed. The article studies the military discourse of the US Armed Forces based on the Operations Order (OPORD) in terms of phonetical, grammatical and lexical components used by US military servicemen in explaining the Operations Order.

Key words: professional discourse, institutional discourse, military discourse, US Armed Forces, Operations Order, OPORD

Дискурс – это коммуникативный акт, находящийся в рамках определенной предметной области. Дискурс значительно динамичнее обычного текста и речи. Согласно Н. Д. Арутюновой, «дискурс – это речь, погруженная в жизнь» [1].

Дискурс обладает двумя выделяющимися его аспектами:

1. Существовая в рамках определенного контекста, дискурс отличается от индивидуальной речи наличием эксплицитного социального смысла [2].

2. Динамика дискурса выражается расширенными способами передачи информации между коммуникантами, что отличает его от обычного текста.

Современные авторы подразделяют дискурс на статусно-ориентированный (институциональный) и личностно-ориентированный (персональный). Персональный дискурс представляет собой неформальное общение, институциональный же требует от коммуникативного акта соблюдение жестких рамок. Военный дискурс, поддерживаемый культурой института Вооруженных сил, дисциплиной и иерархией в отношениях «командир–подчиненный», относится исследователями к институциональному типу. Это подтверждается речевыми ограничениями, строгой структурой, слабой контекстозависимостью и стандартизацией речи. Действительно, первостепенная цель военного дискурса – наиболее полное описание картины действий с использованием строго ряда терминов; военный дискурс не терпит использования гражданской лексики, двойных или спорных толкований.

Стоит упомянуть, что несмотря на все эти различия, военнослужащие в коммуникации могут допускать элементы персонального дискурса: военнослужащие – специалисты одного подразделения или рода войск для достижения наилучшего взаимодействия могут использовать жаргонизмы, сленговые слова и другие лингвистические элементы неформальной речи. Обусловлено это, согласно концепции речевого портрета, принадлежностью к определенным группам носителей языка [2]. Военские коллективы замкнуты в рамках определенного вида Вооруженных сил или рода войск. К примеру, речевой портрет матроса будет отличаться от речевого портрета механика-водителя.

В. И. Карасик выделяет следующие типы институционального дискурса: политический, административный, военный, религиозный, медицинский, дипломатический, юридический и другие [2]. Как уже отмечалось ранее, военный дискурс входит в число институциональных.

Военный дискурс неразрывно связан с армейской культурой, включающей воинские приветствия, ритуалы, ряд черт характера, присущих военнослужащим и т.д. Доказывая это, исследователи отмечают ряд фактов:

1. Военные конфликты возникают с самого образования человеческого общества, поэтому военная терминология формировалась на протяжении веков и наполнялась колоритом разных эпох.

2. Военная служба всегда неразрывно связывалась с маскулинностью, т.е. проявлением мужества и типичных для мужчин черт: стойко переносить тяготы воинской службы в период боевых действий.

3. Некоторые ученые также выделяли смежные черты военного дискурса с другими видами дискурса: военно-политическим, военно-патриотическим и т.д. [2].

Принадлежность военного дискурса к ряду институциональных не оспаривается, он обладает наиболее полным набором характеристик институциональности в сравнении с другими типами дискурса.

Анализ профессионального военного дискурса проводился нами на основе Operations Order (OPORD), т.е. оперативного приказа – военного шаблонного плана действий для подчиненных и приданных подразделений с целью уяснения боевой задачи и ситуации. В процессе уяснения OPORD подчиненными соблюдаются все рамки военного институционального дискурса, включая использование военной терминологии. Порядок и структура оперативного приказа может не всегда соблюдаться исходя из поставленной высшим командованием задачи. Получателями информации в рамках уяснения оперативного приказа могут быть не только военнослужащие, но, при необходимости, и гражданский персонал. Для информирования личного состава и наилучшего уяснения OPORD во всех представленных видео используется карта местности в виде макета (бумажного, картонного или с использованием подручных материалов на земле) [3–5].

Лексические компоненты. С точки зрения стилистической характеристики, в военном дискурсе используется стандартизированная военная лексика: научно-технические и военные термины, специальные сокращения и условные обозначения [6].

Аббревиатуры и сокращения в описании подразделений, военной техники и вооружений (индексные обозначения) очень популярны в рядах Вооруженных сил США и применяются повсеместно: на картах, схемах, документах. Однако, исходя из анализа представленных OPORD, они значительно реже употребляются в устной речи.

Примеры наиболее употребляемых аббревиатур ряда OPORD [3–5]:

– ORP, Objective Rally Point (пункт сбора вблизи объекта действий): применялась 29 раз суммарно;

– AO, Area of Operations (район ведения боевых действий, район проведения операции): применялась 23 раза суммарно.

Несмотря на институциональность военного дискурса в условиях уяснения оперативного приказа, командир допускает элементы неформального общения. Например, использова-

ние неформального сокращения «гоппа»: в первом видео оно используется 9 раз [3], во втором – 14 раз [4], в третьем – 21 раз [5].

Т а б л и ц а 1

Употребление аббревиатур в OPORD

Пример OPORD	Количество (число употреблений) сокращений, индексов и аббревиатур	Общее число слов	Процентное соотношение в общем количестве слов
Army Infantry Company Operations Order Brief [3]	60	≈5 200	≈1,15%
2019 OCS OPORD BRIEF [4]	94	≈4 900	≈1,91%
MS3 OPORD Brief [5]	40	≈5 000	≈0,8%

Грамматические компоненты. Так как приказ зачитывается (командиром или старшим по званию военнослужащим), он должен легко и доступно восприниматься на слух. Текстовые материалы и их формальная составляющая подчинены особым правилам построения сообщения [6]. Исходя из этого в OPORD не так часто употребляются конструкции совершенного времени, их место занимают Present Simple и Future Simple. Основная задача оперативного приказа – объяснение боевой обстановки и задачи, поэтому используется много конструкций с простым будущим временем для подчеркивания намерений и планов (табл. 2).

Т а б л и ц а 2

Употребление грамматических времен в OPORD

Пример OPORD	Количество (число употреблений) конструкций Future Simple	Количество (число употреблений) конструкций совершенного времени
Army Infantry Company Operations Order Brief [6]	78	19
2019 OCS OPORD BRIEF [4]	133	11
MS3 OPORD Brief [5]	107	18

Фонетические компоненты. Лицо, доводящее оперативный приказ, понимает, что для усвоения необходимо время, поэтому делает короткие паузы между предложениями. Ввиду четко установленной структуры OPORD, говорящий интонационно выделяет конец и начало фазы и разделов, тем самым позволяя получателю информации оценить структурность. Поскольку процесс сообщения OPORD может проводиться в полевых условиях, содержать требования быть выполненным в установленное время [4], командир старается сохранять четкий ритм речи, ускоряясь по необходимости. Стоит отметить, что уяснение оперативного приказа – это не монолог: слушающие могут задавать уточняющие вопросы [3–5].

Подводя итог, стоит отметить, что оперативный приказ, как и любые другие виды приказов, отличается от привычной военной литературы и документации целым рядом аспектов: допускается множество элементов неформальной речи, упрощаются грамматические конструкции, минимизируется использование сложных аббревиатур и сокращений. Все это имеет одну основную цель – обеспечить наилучшее взаимодействие и довести приказ в полной мере.

Список литературы

1. Арутюнова Н. Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь. М.: Советская энциклопедия, 1990. С. 136–137.

2. Шевченко М. А., Загайнов С. С. Методика обучения военных переводчиков профессиональному иноязычному дискурсу на основе компетентностного подхода / под общ. ред. С. К. Гураль. Томск : Издательский Дом Томского государственного университета, 2019.
3. Army Infantry Company Operations Order Brief (OP ORD) Example | Army Flashcards // YouTube. 26 ноября. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=hlJrp-YhX0Y> (просмотрено: 12.03.2022).
4. 2019 OCS OPOrd BRIEF // YouTube. 30 мая. URL: https://www.youtube.com/watch?v=KkA8hLdBl_o (просмотрено: 12.03.2022).
5. MS3 OPOrd Brief // YouTube. 21 ноября. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=MOyFkodBVdA> (просмотрено: 12.03.2022).
6. Юсупова Т. С. Функционально стилистические и прагматические характеристики англоязычного военного дискурса : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Самара, 2010.

Железов Роман Олегович – студент, факультет иностранных языков, Национальный исследовательский Томский государственный университет (Томск, Россия). E-mail: zhroman777@mail.ru

Шильнов Андрей Геннадьевич – старший преподаватель, факультет иностранных языков, иностранных языков, Национальный исследовательский Томский государственный университет (Томск, Россия). E-mail: shilnoff_andrey@mail.ru

Zhelezov R. O. – Student, Faculty of Foreign Languages, National Research Tomsk State University (Tomsk, Russia). E-mail: zhroman777@mail.ru

Shilnov A. G. – Senior Lecturer, Faculty of Foreign Languages, National Research Tomsk State University (Tomsk, Russia). E-mail: shilnoff_andrey@mail.ru

ОСОБЕННОСТИ ОБРАЗОВАНИЯ ТЕРМИНОВ КОСМЕТОЛОГИЧЕСКОГО ДИСКУРСА. СРАВНЕНИЕ СЛОВ ДЕКОРАТИВНОЙ И ГИГИЕНИЧЕСКОЙ КОСМЕТИКИ

М. П. Лобачевская, К. В. Акулина

Национальный исследовательский Томский государственный университет, Томск, Россия

Аннотация. Рассматривается косметологический дискурс как активно развивающаяся целостная система. Рассмотрены и проанализированы особенности образования терминов декоративной и гигиенической косметологии. Выделены словообразовательные особенности косметологического дискурса.

Ключевые слова: китайский язык, дискурс, косметология, терминология, иностранный язык

FEATURES OF THE TERMS FORMATION OF COSMETOLOGICAL DISCOURSE. COMPARISON OF THE WORDS DECORATIVE AND HYGIENIC COSMETICS

M. P. Lobachevskaya, K. V. Akulina

National Research Tomsk State University, Tomsk, Russia

Abstract. This article discusses cosmetology discourse as a rapidly developing complete system. The features of the terms formation of decorative and hygienic cosmetics are considered and analyzed. As a result, the word-formation features of the cosmetological discourse were highlighted.

Key words: Chinese language, discourse, cosmetology, terminology, foreign language

В настоящее время Китай и Россия укрепляют собственную культурную идентичность, вступают в длительные и прочные отношения сотрудничества в области научной мысли, ду-